

# BELLPUIG

ARTÀ



PRENSA  
FORN

25 JUNY 1988 No. 74 -V ÈPOCA - ANY XXIX- REVISTA QUINZENAL

## sumari

### \* PORTADA

Els ulls del campanar de la Colònia de Sant Pere poden contemplar cada matí aquesta bella perspectiva d'En Ferrutx, part a la vega da de la identitat del poble i "proa imponent de la nau" (com diu el nou himne) que assenyala utopies de germanor a un poble que no vol deixar de navegar.

Hem d'agrar al nostre col·laborador Andreu Genovart l'esforç que ha realitzar per a poder confeccionar aquest especial damunt la Colònia.

### \* FESTES DE LA COLÒNIA DE SANT PERE

Editorial (plana 3)  
Programa de les festes (plana 2)



### \* CONVERSA AMB EN JOAN "ROSA"

Poeta, pintor i casiner que viu actualment a la Colònia.

(planes 6 i 7)

### \* POLÍTICA LOCAL

Crònica del ple municipal de dia 13 de juny (plana 9)

### \* NOTICIARI

### \* XERRIM XERRAM

### \* COL·LABORACIONS



## programa de festes

## Colònia de Sant Pere 1988

**DISSABTE, 25**

- 11:00 Inici del **CURSET DE WINDSURFING** a **SA CANOVA**, organitzat per l'Associació Juvenil Club Llevant.
- 20:30 Inauguració de l'**EXPOSICIO COL·LECTIVA D'ARTISTES COLONIERES**, al Centre Cultural (Martí, Celine, Sanchez, Champeau, Salom). Programa apart.

**DIUMENGE, 26**

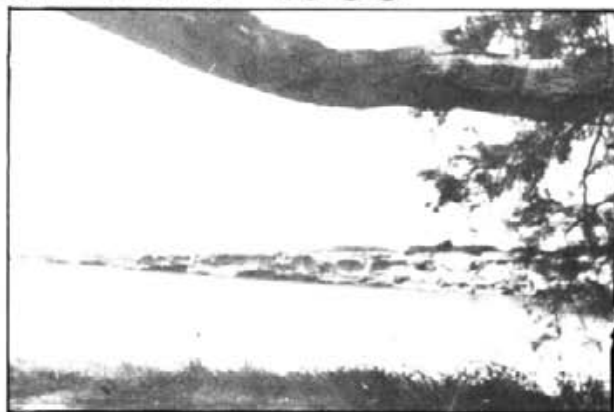
- 8:30 a 11:30 **CONCURS DE PESCA AL VOLANTI**, organitzat pel C. Nàutic de la Colònia de St. Pere. Programa apart.
- 19:00 Gran **PARTIT DE VOLEIBOL** entre els equips: **CLUB VOLEI PETRA** i **VELLES GLORIES D'ARTA** al Camping San Pedro.

**DIMECRES, 29**

- 11:00 Al Mollet: **PAL ENSABONAT, AMOLLADA D'ANNERES, CARRERES DE NEDAR i JOCS MARÍTIMS**, organitzats pel Bar Restaurant Club Nàutic.
- 19:00 **CUCANYES i CARRERES DE SAC**, a la Plaça de Sant Pere organitzades pel Bar Centre Social.
- 20:00 Celebració del Sant Ofici de Sant Pere, amb missa concelebrada presidida per Mn. Antoni Gomez, Vicari de la Parròquia de Santa Catalina Thomàs de Palma.
- 21:00 **INAUGURACIO DEL NOU EDIFICI MUNICIPAL** dedicat a dispensari i seu de la **CREU ROJA** de la Colònia. Hi haurà refresc per a tothom.



Malgrat el progressisme i els temps moderns, a la Colònia continua havent-hi "vinyes verdes vora el mar" com canta En Lluís Llach



Ce los Cens segueix essent oasi de pau i tranquil·litat

- 22:00 **GRAN CONCERT** a la Plaça de Sant Pere, a càrrec de la **BANDA DE MÚSICA D'ARTA**, dirigida per Bartomeu Ginard.

**DIVENDRES, 1**

- 19:00 Gran Final del **TORNEIG DE PETANCA** organitzat pel Club de la Tercera Edat de la Colònia de St. Pere, al carrer de les Cotxeries.
- 20:30 **GRAN FESTA INFANTIL: TEATRE DE TERESITES, MÚSICA I ANIMACIO** a càrrec del Grup **FOC I FUM** a la Plaça de St. Pere.
- 22:00 Actuació de la Coral del Club de la Tercera Edat d'Artà, i entrega de trofeus del torneig de Petanca.

**DISSABTE, 2**

- 15:30 **REGATES D'OPTIMIST**, puntuables pel Campionat d'Espanya de l'especialitat, organitzades pel Club Nàutic de la Colònia de St. Pere.
- 15:30 **CIRCUIT CICLISTA**, organitzat pel Club Ciclista Artanenc, amb carreres d'alevins, infantils, cadetes i fèmines.
- 19:00 Gran **PARTIT DE FUTBOL** entre els equips **C.D. ARTA** i **C.F. COLONIA DE SANT PERE** al nou camp Municipal situat a la urbanització Montfarrutx, prop de la Residència.
- 23:00 **GRAN VERBENA**: actuaran els Conjunts **MALLORQUINS i GEMINIS**.

**DIUMENGE, 3**

- 11:00 **CUCANYES, JOCS i AMOLLADA D'ANNERES**, a la Platja.
- 11:00 **REGATA DE WINDSURF** a la Canova.
- 11:00 a 14:00 **"MOSTRA I TASTA DE VINS MALLORQUINS"** amb la col·laboració de "VINS OLIVER" i la participació de vinaters artesanals de la Colònia. Al Club Cultural.
- 11:30 **REGATA D'OPTIMIST** puntuable pel Campionat d'Espanya, organitzada pel Club Nàutic.
- 22:00 Gran **FESTA PAGESA** a càrrec del grup **ARTA BALLA I CANTA** amb mostra de balls i ball obert a la Plaça de St. Pere.

# editorial

## Del Cap Ferrutx a Na Borges

El simple fet d'escriure **Colònia i Sant Pere**, ens suggereix quantitat d'imatges i racons, vivències i records. A la Colònia, el passat i el present es troben i, agermanats, conjuguen els verbs harmonitzar i conèixer, urbanitzar i unir, conservar i subsistir...

Hi ha coses que caracteritzen un lloc, el defineixen i situen. Hi ha noms i adjectius que, per separat, només posseeixen el seu significat rònic, però que mesclats dins el bombo del temps, van adquirint tot un sentit amarat d'història i vivències humanes. Tamarells i vinyes, la mar i En Ferrutx, garriga i olor d'aigües, tranquil·litat i calma, salpes i aigües netes, barques i escuma, són mots del tot necessaris per definir aquest poble, anclat a la part oriental de la badia d'Alcúdia.

**Colònia de Sant Pere:** llogaret per molts d'anys ignorat, arraconat, aïllat, on les gallines es passejaven pel carrer i les bústies eren abeurades a l'aljub de la plaça...

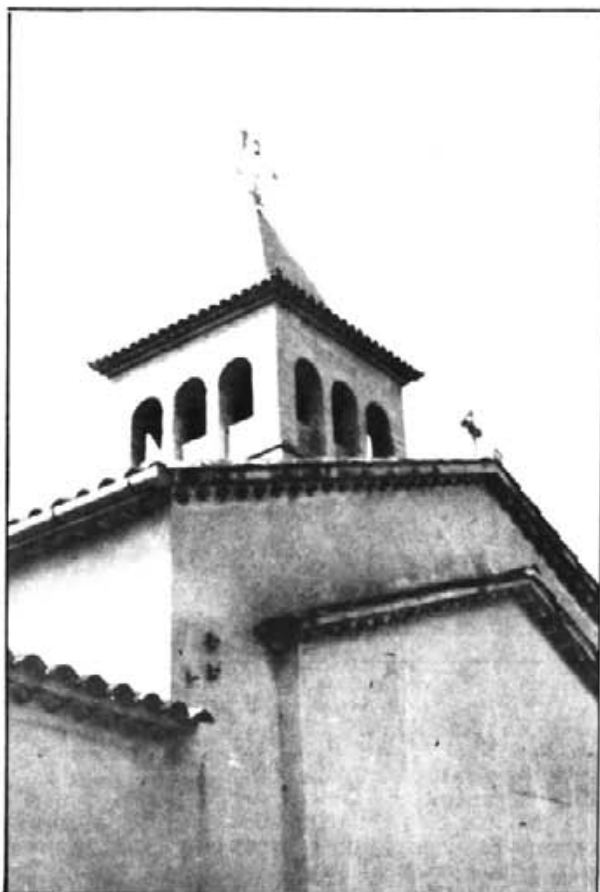
**Colònia de Sant Pere,** on els déus de les tempestes, vents i temporals anaven a romandre les nits fosques d'hivern...

**Colònia de Sant Pere,** terra de bon vi, mare de peix fresc i abundós, llit on eren engendrades la tranquil·litat i la pau...

**Colònia de Sant Pere...** és el teu passat, la teva història, els teus cent primers anys.

Fins ara eres l'única senyora i madona -sempre humil- que hi havia entre el Cap Ferrutx i Na Borges; poc a poc, t'han anat sortint filles i nets, tanyades i rebrots altius que t'han pres els papers fins el punt de fer-te perdre la calma: Ca'n Llaneres, Sa Bassa d'En Fesol, Ca l'Amo En Miquel (A sa falda des Puig de Sa Murta) Montferrutx (primer Ca Ses Blaies) S'Estanyol, Betlem, Ravenna... Tu segueixes essent modesta, però els teus nets surten a la televisió, es popularitzen al Parlament i són objecte d'especulació i negoci.

Et trobes al difícil creuer del progrés, del futur, dels doblers, de la defensa del que consideres teu. Alguns d'aquests camins són encisadors i anuncien tresors amagats. Que els teus cent anys llargs d'experiència t'ajudin a destriar el que consideres el millor.



**BELLPUIG**  
CENTRO DE LA INDUSTRIA DE LA TRANSFORMACION DEL PETRÓLEO

REVISTA QUINZENAL  
Nº 74 V EPOCA 25 JUNY 1988

REDACCIO  
I ADMINISTRACIO:

C. Rafel Blanes, 10, 1ª ARTA

Dipòsit legal: P.M. 57-1969.

IMPRIMEIX:

Gràfiques Llevant  
Carrer Ciutat, 55. ARTA.

CONSELL DE REDACCIO: R. Umbert, C. Obrador, G. Bisquerra, B. Lliteras, J. Mayol, S. Massanet, A. Esteva, M. Santandreu, J.Mª Massanet, E. Piris, Mª Gelabert, J.L. Martín.

COL·LABORADORS: G. Bisquerra, C. Obrador, P. Xim, T. Lliteras, P. Vaquer, Pere Obrador.

FOTOGRAFIA I DIBUIXOS: G. Bisquerra i A. Genovart.

ADMINISTRACIO: G. Bisquerra, A. Esteva, C. Guerrero.



# notícies

## FESTA A LA RESIDÈNCIA



El passat divendres dia 17 de juny a l'horabaixa, tingué lloc al pati de la Residència una gran festa.

Hi actuaren els nins de les distintes escoles i alumnes de l'escola de ballet. També hi actuà el conjunt "Els Valldemossa" (patrocini de Sa Nostra).

Molta gent acudí a aquest acte, commemoratiu del 5<sup>e</sup> aniversari de la inauguració de la Posada dels Oïors, com a Residència de Persones Majors.

## ACAMPADES

Ha acabat el curs escolar amb satisfacció per uns i amb no tanta per altres que hauran de "continuar" durant l'estiu i de cara al setembre. Però, de totes formes, comença, suposam que per a tots, el temps de les acampades.

Sabem que en aquests moments hi ha un grup de 21 alumnes del Col·legi Sant Bonaventura que són a Carcassone (França) com intercanvi de la visita que els alumnes d'allà reteren a Artà no fa molt de temps.

Sabem també que el mateix col·legi de Sant Bonaventura i el de Sant Salvador estan preparant acampades que enguany realitzaran fora de Mallorca, concretament a l'illa germana de Menorca. Els dos col·legis hi aniran dins el mes de juliol. Els primers en tocar terres menorquines seran els del col·legi Sant Salvador que ja preparen les bicicletes i realitzen entrenaments.

No tenim notícia de si l'estatal farà acampada, però suposam que, com també ho fan els petits de Sant Salvador, s'acostaran alguns dies devers Sa Duaia.

Els petits de Sant Bonaventura tenen projectat acampar a La Victòria.

A tots els desitjam uns dies hermosos de convivència entre ells i de contacte amb la natura.

## NOU LLIBRE

El proper dia 9 de juliol a les 8 de l'horabaixa tindrà lloc a la Cartoixa de Valldemossa, la presentació del llibre "Ermitaños de Mallorca, Juan Mir y su obra" del qual és autor el nostre paísà i amic Mossèn Antoni Gili.

En aquest acte, amb motiu del 3<sup>er</sup> centenari de la mort del fundador de la Congregació dels ermitans de Mallorca, hi haurà una missa concelebrada pel Bisbe de Mallorca, D. Teodor Ubeda.

Bellpuig s'alegra d'aquest nou llibre de Mn. Gili i prega perquè no sia el darrer.

Enhorabona.

## DÈCIMA

### DESBARATADA

*Un endiot per Espanya  
fa es correu de Naviork  
fent-ho a mitges amb un porc  
de l'emperador de la Xina.*

*Quan eu sabé sa padrina  
des frares de Sant Lluís  
se posà es barram postís  
de randa de mussolina.*

*Ara no vui dir més mentides  
ara vui vendre paper  
és veritat que un cuiner  
per menjar una dotzena  
va cuinar una balena  
100 ous i un esparrall  
ses dones del Paraguai  
passetgen s'al.lot a s'esquena.*

*Pere Claret  
(Memòries de l'amo  
En Joan Balaguer)*

HOTEL-APARTAMENTOS  
-RESTAURANTE

**MINI GOLF**  
**CANYAMEL**

**Artanense: TU LOCAL!**

# de la colònia

A. Genovart

## NOU HIMNE

Ja fa uns mesos que, des d'aquesta mateixa secció, anunciarem que el sacerdot i poeta Pere Orpí estava preparant un nou text per l'himne de Sant Pere, de la Colònia. La nova lletra fou encarregada per part de la Parròquia, mantenint-se, això sí, la mateixa música. Creim que la nova redacció és molt més rica, actual i intel·ligible i que serà del grat de la majoria de coloniers.

## VIGILANCIA NOCTURNA

Distints veïns han fet arribar fins a aquesta redacció les seves queixes pels renous nocturns (a totes hores) que fan els "gamberros" de sempre amb els seus crits i les seves motocicletes. "Es evident, deien aquestes persones, que aquests al.lots fan el que volen perquè estan del tot incontrolats. Cap falta fa un municipal a les 4 de l'horabaixa, en canvi sí que en fa molta una parella de policies a partir de les 11 del vespre, especialment els dissabtes". Nosaltres des d'aquí transmetem feelment la queixa.

## HIMNE

*Units pel mar i la ribera  
alcem un cant de germanor.  
Amunt, Colònia de Sant Pere!  
Honora el teu Patró!  
Colònia de Sant Pere,  
honora el teu Patró!*

*Jesucrist el cridà amb veu amiga  
per guiar de l'Església el timó;  
generós el seguí sens fatiga,  
calant xerxes de pau i d'amor,  
calant xerxes de pau i d'amor.*

*Seguint la tasca de Sant Pere  
forgem un poble agosarat:  
hissem al vent una senyera  
de fe i de llibertat,  
hissem una senyera  
de fe i de llibertat.*

*Hem anat construint el paisatge  
contra el vent i les pluges de sal;  
En Ferrutx ens anima el coratge  
com la proa imponent d'una nau,  
com la proa imponent d'una nau.*

Montuiri, juny 1988

## COM L'ANY PASSAT

No sé com deu ser, però les festes de la Colònia - suposam que perquè són a final de curs o a principi d'estiu - cada any sorprenen a l'Ajuntament; és a dir que aquest improvisa el programa que es sol fer a grapades i a l'atropellada. Al manco a l'hora de redactar aquesta crònica no teníem notícia de cap acte a celebrar. L'any passat excusàvem els membres del nostre consistori perquè eren nous i perquè -després de les recents eleccions- encara no havien tingut temps d'encalçar la cadira, però enguany... no tenen excusa i no pensen en la Colònia; aquesta és com un esvortó, o un afegitó o un fill de segona mà, exceptuant, això sí, els moments de cobrar impostos i de cercar vots; el pitjor és que aquest fenomen succeeix cada any tant si governen uns com els altres. Ja veureu com l'any qui ve, passarà dos doblers del mateix.

## ACTIVITATS DEL CLUB NAUTIC

Els que sí tenen enllestit el programa de festes són els de la directiva del club nàutic. Aquestes són les activitats esportives previstes: **Dia 26 de juny:** Concurs de pesca al volantí de les 8'30 a les 11'30; se calcula hi participaran una trentena de barques.

**Dies 2 i 3 de juliol:** regates de la classe optimist. El dissabte, dia 2, hi haurà dues regates que començaran a les 15'30. Diumenge dia 3, una regata; l'hora prevista: les 11'30 del matí. Hi haurà més de 60 participants, es donarà el gran premi Banca March i hi haurà un trofeu pel millor classificat de la Colònia.

**Diumenge, 9 de juliol:** Sopar de germanor al club nàutic i entrega dels trofeus del concurs de pesca.

Per altra banda, segueixen enviant les gestions per tal de fer una ampliació de refugi amb una capacitat per a 266 embarcacions. Queden pendent el permís de Costes i el de la Conselleria d'Obres Públiques. Segons pareix aquesta ampliació podria enrevoltar els 300 milions de pessetes.

## TORNEIG DE PETANCA

Organitzat pel Club de la Tercera Edat i amb la invitació del Centre Cultural per tal de poder formar parelles mixtes, s'està desenrotllant, des de fa uns mesos un torneig de petanca al que hi participen 10 parelles. S'espera que dit torneig acabi per les festes de Sant Pere si els inscrits assisteixen a jugar les seves partides, ja que, segons pareix, alguns dels participants no compareixen a l'hora assignada i això dificulta la bona marxa del torneig.





### DE MES VIGÍLIES

Breu poema d'En Joan Mesquida "Rosa",  
fent referència al mar i la muntanya

**"Estim cada carritxera"**

**"Amb els poemes som més atrevit i lliure"**

*La nit cara bruna, que passa en xoquins,  
requisa batecs de fresques ofrenes.  
Del mar, la rescobla, enerva serenes,  
rufians de silenci subornen camins.  
Dromedaris petris ponderen carenes,  
i oblades de lluna llampurnen pels pins.*

Joan Mesquida Muntaner  
Colònia de Sant Pere  
Febrer de 1987



## JOAN MESQUIDA

### un poeta que fa de casiner

Ningú diria que aquell home que serveix copes i cafès darrera la barra del taulell del bar Centre Social sigui pintor i poeta. Però una cosa és la professió a la que per diverses circumstàncies ens ha abocat la vida, i l'altra és la vocació i vivència íntima que ni l'atzer ni els contratemps poden borrar o destruir.

Aquest és el cas de Joan Mesquida Muntaner, un colonier, poeta i pintor autodidacta, que amb esperit obert roman sempre sensible a qualsevol manifestació artística que esdevingui al seu entorn. Cordial i amatent, ens ha rebut al bar mateix on, sense presses, hem assaborit el cafè de mitjan capvespre.

**BELLPUIG.-** Joan, què és la pintura per a tu?

**JOAN MESQUIDA.-** No es pot explicar, és el llumet que comença a vibrar quan contemples. Quan expresses el que vius interiorment, comences a pintar.

**B.-** Els teus temes solen ser els paisatges. ¿Per què?

**J.M.-** Supòs que pel que tenen de còsmic, l'aire, la llum, les distàncies... M'agrada cercar-hi l'aspecte poètic.

**B.-** Com es pot combinar el bar amb la pintura o la poesia?

**J.M.-** Són certament dos mons oposats. Dins mí es produeix una espècie de desdoblament. De fet ara pint poquet, encara que no ho he descuidat del tot.

**B.-** Vol dir això que haurem perdut un artista?

**J.M.-** Bé, l'artista no es perd mai, potser sí, es pot reduir la manifestació externa, però hi ha persones que són autèntics contemplatius de la bellesa i mai no han manifestat el seu sentiment expressant-lo en un poema o sobre una tela.

**B.-** Quines obres tens en marxa?

**J.M.-** Ara n'he acabada una i en tenc dues de començades, una de Ca los Cans i una altra amb en Ferrutx i ametlers florits, però vaig molt limitat pel temps, sobretot a l'hivern que els dies són curts.

**B.-** Com se te va despertar l'interès i l'amor per la poesia i la pintura?

**J.M.-** El gust per la poesia es desperta llegint i observant; jo vaig començar per la pintura, o potser tot a la vegada. Respecte a la pintura, record que em cridà l'atenció un calendari d'un impressionista francès, amb ell vaig descobrir que hi havia temes que encara que agafats de la realitat et portaven més enllà. En Biel Esteva de Ses Terres, s'inten-

ressà pel que pintava i m'ajudà molt en qüestió dels tons dels colors, distàncies, proporcions, etc.

**B.-** Pintura i poesia, són hobby o professió?

**J.M.-** Per a mi, ni una cosa ni l'altre, són més bé una necessitat, al manco així com ho tenc enfocat ara; el hobby és el pescar que em relaxa i tranquil·litza.

**B.-** El poeta i el pintor, neixen o es van fent?

**J.M.-** L'ànima del poeta neix amb ell, però s'ha d'anar formant a base de tècnica, ofici i disciplina, sucant la llimona. Del que sí estic segur, és que l'acadèmia no farà mai un pintor.

**B.-** Què t'agrada més, la pintura o la poesia?

**J.M.-** Encara que estan relacionades, són dos llenguatges diferents. Jo disfrut més amb la poesia, amb ella he escapollat més les vibracions íntimes que no amb la pintura; per altra banda, amb els poemes som més atrevit i lliure, puc emprar més metàfores; amb la pintura vull ser massa feel a la realitat i això, en certa manera, m'esclavitza.

**B.-** Amb una paraula, que et dediques més a la poesia que no a la pintura.

**J.M.-** És així. Ara tenc una vintena de poemes preparats que possiblement publicaré conjuntament amb alguns d'En Jeroni Fito i d'un amic seu. Així ho pagarà una mica més.

**B.-** Què és el que més t'agrada de La Colònia?

**J.M.-** És mal de dir. Aquí on un ha jugat de nin, li troba un encant especial i és a la infantesa quan s'està en edat de gravar els impactes sensorials. Jo em vaig criar a Sa Marina i jugava totsols, passava molt de temps contemplant, per necessitat; així vaig anar acumulant tota una sèrie d'observacions del meu entorn. Per això la Colònia té per a mí alguna cosa mà-



gica i admirar tot el seu esperit artístic; estimo el contrast entre la mar i la muntanya, la seva tranquil·litat; estimo cada carritxera...

**B.-** Ja que parles d'això: urbanitzacions, sí o no?

**J.M.-** En aquest tema no em puc manifestar pel fet de regentar un establiment públic i no vull ferir la susceptibilitat de ningú, però crec que a vegades només miram baix des peus i si no anam vius, a llarg termini, ens pedregarem les pròpies teulades.



passat festes

# "ARTÀ BALLA I CANTA" presentà el seu disc

## Texte íntegre de la presentació

El passat dissabte, dia 18, es celebrà a la Plaça Nova una festa pàgsa a càrrec de l'agrupació local "Artà balla i canta", amb motiu de la presentació del seu primer disc.

No cal dir que l'èxit acompanyà dita vetlada. La presentació del disc la va fer en Miquel Mestre Genovard. També va dir unes paraules el responsable de la gravació del disc en Toni Fernández i seguidament començà l'actuació de l'agrupació "Artà balla i canta" que ens delità amb una gran varietat de balls. Acabada la mostra, començà el ball obert i la venda de discs i cintes. Al descans, es va oferir coca i begudes als nombrosos espectadors, acabant la festa pasada la mitjanit.

**Bellpuig** dóna l'enhorabona a tota l'agrupació i a tots els que feren possible el disc, i també als organitzadors i "feiners" que prepararen la vetlada del dissabte. Tothom alaba l'encertada gravació del disc i tot el seu contingut.

De la festa s'en va fer eco la TVB, i el diari **Última Hora**, per boca del nostre corresponçal.

A continuació reproduïm íntegre el parlament de la presentació del disc, paraules d'en Miquel Mestre.

"Bons artanencs i alegres. Bones gents vingudes dels més diversos indrets d'aquesta illa: Bon vespre. Voldria dir-vos, just ara, a punt de començar aquesta celebració que avui ens reunim, que Artà balla i canta des de fa catorze, quasi quinze anys. Però això no és exacte ja que Artà, aquest nostre poble tan alegre i fester, canta i balla, balla i canta volem suposar que des de que el primer dels nostres talaiòtics padrins, amb dues pedres, improvisà unes elementals castanyetes. Lo que sí és cert i exacte és que "Artà balla i canta", aquest grup que avui ens presenta el seu primer disc, balla i canta, canta i balla des de fa catorze anys, des de que una dona tot just enviudada sapigué transformar el seu dol en alegria, en una ale-

gria sana que ha esdevingut alegria per a molts, per a tots aquells que, estimant el nostre folklore i les nostres costums, han sabut apreciar el constant progrés musical i dansaire d'aquell estol de nins, avui ja molts d'ells respectables pares de família, que fa catorze anys, quasi quinze, s'apollonaren a l'entorn de Na Maria Genovard, a qui tots anomenaven "sa tieta". Mai una dona no havia tingut tants de nebots. Ni mai, segurament, una dona no ha tingut tantes satisfaccions com ella quan ha vist com aquells "pollets" s'han transformat en persones cultes i sensibles que han fet possible lo que avui celebrem: l'edició del seu primer disc, un disc novell, però de cap manera immadur. Un disc ple de ressonàncies artanencs que, a més d'un emocionarà. És ben vera que nosaltres tenim moltes d'ocasions de sentir, en directe, els sons d'"Artà balla i canta". Però vull imaginar als nostres emigrants a terres d'Amèrica, on de segur quasi tots hi tenim parents, vull imaginar als artanencs que viuen a la península o lluny de nosaltres separats per la mar, sovint tan immensa, voldria veure'ls en sentir el fosc so de sa simbomba que ens transporta a les simbombades d'aquells "darrers dies" que ells de ben segur enyoren. Voldria veure'ls en sentir el fresquíssim dringar dels cascavells dels nostres nins-cavallets mentre els cantaires entonen el "bons artanencs i alegres" o allò de "En ésser a n'Es Coll d'Artà i destrii Sant Salvador" que canten, amb tant d'encert i tant de "sale-ro", els nostres amics d'"Artà balla i canta". Sé que els seus ulls, els ulls dels nostres que viuen fora, banyats de gratitud, ens dirien moltes més coses que aquest meu senzill parlament. Sé que la seva mirada agrairà per a sempre el fet de que la nostra música i les nostres cançons arribin fins a ells d'una manera tan viva i sentida.

Comptar amb un grup com "Artà balla i canta", crec que és una gran sort. Crec



que tots els seus components saben que "allò que mereix ésser fet, mereix ésser ben fet". Així ho han demostrat amb aquesta gravació que, inclús segons els tècnics, és de les millors que, en música popular, s'han fet a Mallorca. Això ho han demostrat, també, no volguent que ningú que no fóra de l'agrupació participàs o reforçàs musicalment la gravació del disc, ni falta que feia vist el resultat. És, per tant, un disc artanenc, perquè en ell hi queda immortalitzat el repertori més nostre de tot el folklore mallorquí.

Pens, idò, que "Artà balla i canta" està d'enhorabona. Està d'enhorabona pel seu coratge, per la seva perseverància en el temps, pel seu "sebre fer" i per lo molt que han sabut revitalitzar uns cants que, durant els temps més difícils de la nostra història, es donaven per perduts o oblidats. Enhorabona a "sa tieta de Ca's Moló" per la seva exigència a l'hora dels assaigs. Enhorabona a n'En Biel Tous per la direcció i harmonització que ha sabut fer en cada un dels temes del disc. Enhorabona a Na Paloueta que ha brufat, amb la seva veu de plata, les jotes i mateixes amb un sucre molt més dolç que cap. Enhorabona a n'En Pedro Canet que, amb tanta paciència, ha sabut aguantar sovint les tasques més ingrates. I enhorabona a tots, tots, els sonadors i balladors i balladores, presents i passats, d'"Artà balla i canta" que han fet possible i s'han merescut aquest aplaudiment que ara tots, i de bon cor, els hi oferim".



## política local



## PLE MUNICIPAL DEL DIA 13 DE JUNY

## PLE EXTRAORDINARI DEL DIA DE SANT ANTONI DE PADUA

Recordam que no fa massa anys, aquest dia tretze de juny era festa grossa a la barriada del Convent i més de mitja festa a les altres barriades artanenques. Ara, degut al consumisme que ens ha invadit i que ens diuen que és **progrés**, fins i tot els representants del poble es reuneixen en sessió de feina a La Sala "oblidant-se" de la tradicional festa de St. Antoni dels albercocs, a altre temps no massa llunyà tan entranyable i tan popular. Dit d'altra manera, tan arrelada dins el tarannà artanenc.

L'ordre del dia sols constava de tres punts, els quals foren debatuts ràpidament.

El primer punt feia referència al polígon 3 i era l'aprovació inicial del pla parcial de les parcel·les 82 i 83. Dit en llenguatge popular hem de dir: urbanitzar un tros entre la Residència i la carretera que va cap a la mar, just arran del Cementeri de Sa Colònia.

El segon punt a tractar era fer una reforma als forns incineradors de fems.

Degut a la gran dificultat que hi ha per fer-ho en pressupost, ja que no es sap ben

bé el que no funciona, s'acorda per unanimitat donar-ho per contracte.

Si estan tan malalts com pareix podrien costar fins a quatre milions de pessetes.

Hem de fer constar que el primer punt també fou aprovat unànimement.

Com recordareu els pacients lectors d'aquestes cròniques municipals, el segon ple del passat trenta-u de maig, s'havia intentat aprovar fer una sol·licitud al Govern Balear per a paralitzar el planejament urbanístic d'una sèrie de polígons de Sa Colònia de St. Pere. En aquella ocasió no pogué passar en avant, per no haver-hi majoria absoluta. A aquesta sessió sí va haver-hi majoria absoluta.

Com a nota curiosa cal notar que el regidor Amorós abans de la votació i al parèixer en nom de tota l'oposició, digué que ells sortien de la Sala de Sessions ja que no volien tornar a votar una cosa que podria ser fos nefasta pel poble d'Artà. Acte seguit s'aixecaren, deixant als Independents i als del PSOE sols per a la votació que més amunt ja hem ressenyat fou de majoria absoluta.

Tomeu Lliteras

## SE NECESITA

APRENDIZ O  
AYUDANTE DE  
CARPINTERO  
INFORMES:  
CARPINTERIA SANCHO

C/. Ciutat, 63- ARTA  
Teléfono 57 80 83



VENDEDOR  
REPRESENTANTE  
COCHE PROPIO

Máxima discreción  
de no llegar a un acuerdo

MADERAS FULLANA  
MANACOR  
Tel. 55 11 67  
De 10 a 12 y de 4 a 6

Ara fa  
25 anys

BELLPUIG, 8 de junio de 1963, nº 42

\* En PORTADA nos sorprende con la noticia de la muerte del papa Juan XXIII con estas palabras "...El tres de junio a las 19'49 murió santamente el Papa Juan XXIII..."

\* En SILUETA DEL MES, se nos recuerda que el mes de mayo "...no es, ni mucho menos, un mes ecuaníme, sino un mesveleta..." refiriéndose, claro está, al tiempo atmosférico recordándolo en un dicho "foraviller" "...Es maig, en haver-hi gavelles de faves, sol brutetjar..." En otra parte nos recuerda R.G.B. las fiestas habidas en este mes como también que "...prosiguen... las excavaciones en el poblado prehistórico "Ses Païses"..."

\* En ECOS ARTANENSES leemos "...se han dado principio a las obras de la urbanización MONTFARRUTX con el trazado de la carretera y las calles que han de circundar, en un futuro próximo..."

\* En AIRES DEPORTIVOS se nos recuerda la participación de los atletas locales en el Campeonato celebrado en Manacor el 26 de mayo y organizado por el Frente de Juventudes. Los atletas fueron: Pedro Mestre, Bartolomé Amorós, Juan Bauzá y Sebastián Moll que destacaron en lanzamiento de jabalina, salto de altura y salto de longitud quedando clasificados los tres primeros para el Campeonato Provincial.

\* DE LA COLONIA, el cronista Ferrutx, se queja de los pocos donativos que llegan para subsanar el déficit del campanario, para ello "...organizaremos para el próximo verano... una tombola extraordinaria..." En otra noticia habla de la necesidad de la compra de una campana para el campanario "...pero... falta dinero..."

## col.laboració

## Esporguims de 50 anys a s'esquena.

**Dia 8 de gener** es paga una factura a Joan Ferrer Ginard "Sagrà", de 3'80 ptes. per 15 kilos de ciment portland. De seguit, l'amo en Tomeu Amorós "Sopa", presenta un cobrament de 113'30 ptes. per 150 litres de benzina pel motor de la font de Son Calletes. A uns 76 cèntims el litre.

**Entre els mesos febrer i març**, hi trobam fets un tant curiosos. Per exemple: es paguen a Bernat Galmés "de sa Drogueria" 10'50 ptes. per arreglar el rellotge. Es prohibeix anar alloure els cans. Tots els cans estiran recluïts en el domicili dels seus propietaris i queda igualment vedat pasturar animals per camins. No especifica quins. Demanar permís a O.P. per construir una clauaguera als carrers de Santa Catalina i Gran Via.

El batle, Mestre Miquel Morey, "Escolà", diu que s'han d'adquirir les olles d'alumini que sien necessàries per l'Hospital així com enllestir la cuina. Un clam unànim és el resultat a la proposta del batle per higienitzar i embellir els jardins del carrer Amadeo i que el mateix batle encarregui al Sr. Quetglas un plànol escaient a tal hemosa causa. Onze dies després s'exposa al Consistori la corresponent maqueta confeccionada per D. Rafel Quetglas i Quetglas. Tal projecte no ha acabat la son. Es posà dins el sac de l'oblit, fent bona la dita de D. Joan Lluís Estelrich: "Tot és lladrar estels dins un basiot".

**14 de maig.** En Miquel Forteza, "el joven artista natural de Artà", fa donació a l'Ajuntament d'un dibuix, de tamany gros, de l'efígie del Caudillo. Per unanimitat, agraïment general i que consti en acta.

**9 Agost.** L'amo en Miquel Roig Rullán, sol·licita permís per instal·lar una peladora d'ameülles al carrer Amadeo.

**El 3 de juliol** l'Inspector d'Ordre Públic inclou al B.O.P. un band adoptant mesures en defensa de la moralitat a les platges. L'Ajuntament contesta amb agradosa tan lloable disposició. Per nostra part, direm que aquell senyor tot l'estiu anava vestit de llista i duia la testa coronada amb una galleta de palla enflocada i encofada de seda negra. També es despullava a les fosques i quan nedava per devers el Portitxol, ho feia amb un banyador de "Carabanchel".

Per Sant Salvador la Banda de Música local dirigida per Antoni Gili Sureda, "Batlet", no amenitza ningun acte de les precàries festes: Contracte esqueixat. Músics i artistes, locos o cuentistes.

**A mitjan agost**, visita de l'Inspector de Sanitat degut al focus infecció d'epidèmia tífica. El que abans es deien les febres.

En el llibre corresponent es pot llegir: "Por Secretaría, se da lectura a un escrito suscrito por el vecino D. Jaime Casellas Casellas, propietario del solar que forma la esquina de las calles Amadeo y General Aranda, en el que dice que cede al Ayuntamiento el terreno necesario para que se pueda construir el abrevadero empotrado en dicho solar y que el Ayuntamiento le indemnice el terreno empleado, en la forma que crea razonable, aceptando la Corporación el ofrecimiento". El més interessat en la

construcció de l'abeurador, era el regidor L'amo en Joan Gili, pare d'en Tomeu des Moli. Aquest senyor tenia un casetull per allà i personalment tingué interès en portar a terme l'obra. Mestre Jaume Garamau havia comprat els solars a mitges amb l'amo en Miquel Roig, per setcents duros, al senyor Pasqual Ribot, qui, a les hores, escrivia a l'Ajuntament de Palma.

De remplada es recorda que els funcionaris tenen el sagrat deure de treballar vuit hores.



**millor**

Telex 69565 VGOR E

G.A.T. 820

Calle Binicarella, 12 · ☎ 505515/52 · CALA MILLOR  
Carretera C/la Agulla, 19 · ☎ 564017 · CALA RATJADA

## SUPER OFERTAS VERANO 88

<b>MARRUECOS.</b> Ceuta, Tetuán, Tánger y Costa del Sol. Incluye avión desde Palma, hoteles de xxx y xxxx en media pensión, traslados aeropuerto, autopullman de lujo y servicio de guía.....	33.800
<b>LONDRES.</b> Salidas todos los martes	17.000
<b>ROMA.</b> Salidas todos los martes....	24.000
<b>DUSSELDORF.</b> Salidas todos los jueves.....	25.000
<b>CUBA.</b> 10 días. Incluye avión, traslados, hotel en régimen de A/D. Visita a la ciudad de La Habana y estancia en Varadero. Salidas todos los martes de Mayo y Junio.....	102.900

## VUELOS CHARTER NACIONALES

<b>ZARAGOZA</b> .....	7.500
<b>MALAGA</b> .....	9.000
<b>SANTIAGO</b> .....	13.000
<b>MADRID</b> .....	6.500
<b>BARCELONA</b> .....	3.500
<b>SEVILLA</b> .....	10.500
<b>ALICANTE</b> .....	5.500
<b>VITORIA</b> .....	7.000
<b>OVIEDO</b> .....	9.000
<b>VALENCIA</b> .....	3.500
<b>GRANADA</b> .....	9.900
<b>TENERIFE</b> .....	18.500

PARA CUALQUIER OTRO DESTINO  
CONSULTENOS!

## esports

## FUTBOL



# NOVA DIRECTIVA DEL C. D. ARTÀ ?

Poca cosa es parla o més ben dit quasi res en quant a la propera temporada futbolística.

Així mateix hem sabut, i creim que de bona font, que ja es perfila la nova junta directiva i que llevat d'imprevists pot quedar de la següent manera:

**PRESIDENT:**

Joan Sureda.

**VICE-PRESIDENT:**

Andreu Pascual

**SECRETARI:**

Jaume Massanet

**TRESORER:**

Antoni Flaquer

També n'hi ha d'altres que acceptaran vocalies, però no en sabem els noms.

El responsable de l'equip, com a entrenador, es diu que serà en Jaume Mascaró.

Esperem que fructifiqui aquesta iniciativa d'aquests directius (gent valenta) que ja tenen molta experiència al club i que estiguin encertats a l'hora dels fitxatges dels jugadors.

G.B.



## BÀSQUET JUVENIL



Sisena ha estat la posició obtinguda per l'equip artanenc VIALSA a la classificació del grup B-1.

Amb aquest lloc s'ha de dir que no s'ha obtingut l'ascens, que finalment ha estat per al Perles de Manacor i per a l'Avante de Palma. Cal donar-los l'enhorabona.

Així ha concluit una campanya que podríem dir que no ha estat del tot dolenta, ja que en un principi es va obtenir la classificació per poder jugar en el grup B-1.

Ara hi haurà un període d'inactivitat, que finalitzarà a finals d'Agost amb el començament de la pretemporada 88-89.

Esperam que passin un bon estiu i fins l'any que ve.

## carta oberta a...

PERE PUJOL

En diverses ocasions m'he ocupat per escrit de l'obra escultòrica d'en Pere Pujol, artanenc il·lustre, que admir profundament. La darrera vegada, encara no fa un any, amb motiu de la seva extraordinària exposició al seu poble, al llevant de l'illa. Vaig tenir la fortuna d'assistir a l'acte d'inauguració i vaig poder comprovar la inquietud de la gent de la gent amb la qual l'artista conviu cada dia- per veure de prop aquella mostra recent de terracutes, bronzes i pedres que les mans admirables d'en Pere havien convertit en delicades escultures. Sempre, amb una profunda fascinació per tot quant li és pròxim, per la vida que constitueix bona part de la seva personalitat i que voldria rescatar de l'oblit.

Me'n vaig anar entusiasmat, d'aquella mostra, i, en arribar a Ciutat, vaig escriure'n una crònica breu que vaig publicar al diari

"Avui". Hi deia: "Pere Pujol és un artista enamorat del seu poble, de la seva gent, dels gestos antics dels homes i les dones. Davant les seves figures de fang -una jove pagesa, un foraviler, un pastor, una dona que teixeix la llatra, una altra que porta una gerra d'aigua, una mare pagesa que vol dormir un infant...- et trobes sovint que hi reproduïx una mirada, una actitud, un signe que haves observat alguna vegada i que l'escultor té la virtut de desvetllar novament en la imaginació, o de desencadenar una cadena de signes -un enfilall de gestos- que portaven en la memòria, tal vegada oblidats".

Però jo sé, i segurament és allò que més m'atreu de la seva personalitat, que rere aquest gran artista hi ha un home d'una gran qualitat humana. M'atreviria a dir: un gran poeta que fa servir la pedra, i el bronze, i el fang, per compondre les estrofes d'un poema exquisit: l'entranyable poema de la terra i els homes.

Gabriel Janer Manila

12 de juny de 1988

## saló de bellesa

## ESTEL D'AUBA

Isabel Solano

Esteticista titulada

Carrer Joan XXIII, 19-1º - Tel. 56 29 50

ARTA (Mallorca)

Maquillatges

Neteja de cutis

Depilacions

Tractaments facials i corporals

Tractaments anticelulítics

Drenatge linfàtic.

## NOVETAT

Tenim a la seva disposició:

DEPILACIÓ ELÈCTRICA



## XERRIM - XERRAM

ELS ARTANENCs VOLEM FESTA, empassolam festa, som prioritaris de la disbauxa, tiberis i llebetjades del noble i lleial art de la partenogènesi culinària i festivalera. Digau, sinó, la festada a la Residència amb motiu del cinquè aniversari. Escolars dels tres col·legis feren bavar copiosament al nombros auditori. No em parlem dels Valldemossa. Aquest grup, patrocinat per Sa Nostra, així com perd pèl, adquireix "fair play" i taules escèniques. Fou una festa entranyable i digne de recordar.

QUE NO ANAU A POSAR-VOS la pell com el betum? Vaja, vaja, a la mar s'ha dit. La qüestió és torrar-se i sofregir-se com un entrecot al caliu. Ala idò, a parèixer negrets del Burundi. Els diumenges dematí dona goig veure la gent preparar el cotxe amb els ormejos útils de les platges. Ni una agència de trasmutacions pot amb tals bagatges. Escuracassoles, pelles, olles, termos, tassons, geleres, dauets, cremes enfosquidores, pomades hidratants, saïms, mirallets, tomballones, matalassos, maneguins, esclaves, bikinis, pokinis, monjoies i una parafernàlia d'ar-reus plastificats que Déu n'hi do. I pensar que quan Sant Pere pescava a ple sol, per enganar-lo, ho havia de fer amb un tros de sac d'espart a modo d'envelada.

MES VAL UNA FESTA que dos diumenges. Heus aquí un refrany com la Seu per aplicar a la festada d'Artà Balla i Canta. Tot sortí a punt de sucre. Des de la presentació del disc a l'últim

bot del ball obert. En Miquel Mestre, feu una exposició molt encertada i transparent de la naixença del novell disc, primogènit missatger i saig escampadís dels quefers miraculosos d'una Agrupació prolífica i escorcolladora dels nostres marinatges de l'avior. I com que la producció discogràfica no està subjecta a control de natalitat, feim precís perquè aquest pubil, dins la major brevetat, tengui una barquera de germans tan condrets com ell. Congratulem-nos del fet aconseguit. Enhora-bona.

ELS NOSTRES FRARES FRANCISCANS tampoc quedaren mans fentes. La seva festa de Sant Antoni fou de clam popular. Hi ha que veure com en Ramon Ginard fa revinciar la cintura als allots i allotes per devers l'explanada del Convent. Allà, no se'n val tenir artrosi ni reuma. Això de fer cintrar el cos com si fossin serpents, té el seu mèrit. Quant a en PepFortesa, tot el que sia decoració, li escau just anell al dit.

"I JESUS PRENGUÉ PERE, Jaume i son germà Joan, per separat, a sobre la cucua del Tabor i davant ells es transfigurà". Idò, dos mil anys després, un batle agafà la consciència, mirall i taps, i vers cas barber s'ha dit. Allà el transfiguraren i li tongueren de tal modo la barba, que no quedarà més remei que fer-se un document d'identitat nou. Si "allà on hi ha pèl hi ha alegria", el batle, de bon grat, segur que pateix de tristot.

## RECEPTA CULINÀRIA del xeff fogo



Ahora estic que trino, em pesa lo de la renta i a més de tenir parenta, que cruel ser mi destino. Pagar a tutta costa, lo desea el solchaga, que hacienda és una plaga de la más peor llagosta. Com pot ser que a un cabrero le surti tan positiva? No hay altra alternativa que degollar l'obrero? Los petits onsevuia, sempre tenen que pagare no sen pueden escapare, mos fan servir d'encreuia. Corbs con corbs no se pican, ellos tienen el martello, als pobres ens donen tello, el tribut mos afican. Quan un veu a don bertin i pensa en la lola flores, se planta i diu: señores, yo no hago más din din. Ai mare declaración, que ho ets d'inoportuna, hay que pagarte totiduna. De mí no tendrás perdón. Avui, ben igual que ayer, no vale cap rogativa per sortirte negativa, cásate con el boyer.

### AUTO ESCUELA GILI

PERMISOS L.C.C. A-1, A-2, B-1, B-2.

SEGUROS (Aseguradora Universal, OCASO, AACHENER UND MUNCHENER)

C/. Gran Via, 42 - ARTA.

Teléfono 56 22 31

#### PUUEDE CONTRATAR:

VIDA	OFICINAS-DESPACHOS
JUBILACIONES	COMERCIO
ACCIDENTES	INCENDIO
MULTIRIESGOS	CAZADOR
HOGAR	R. CIVIL GENERAL
COMUNIDADES.	

### endevinetes d'En Pere Xim

Molt les costa a la gent no sé si s'arribarà a trobar que les coses puguin marxar fora donar-los menjar ni emprar tampoc el vent. Si s'arriba a trobar ell serà l'intel·ligent.

\* \* \*

Solució al número passat:  
Bessons de bajoca de fava.